

**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1/ Noyau 0A1**

**Gatineau**

**Québec**

**K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

National Master Standing Offer (NMSO)

Offre à commandes principale et nationale (OCPN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

Cette demande d'offres à commandes comprend des dispositions en matière de sécurité.

This Request for Standing Offers includes provisions for security.

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Linguistic Services Division / Division des services linguistiques

PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
10C1/Place du Portage, Phase III

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> FULL-TIME GROUP TRAINING / NCR	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EN578-093429/C	<b>Date</b> 2012-11-30
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20093429	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>File No. - N° de dossier</b> 505zf.EN578-093429	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZF-505-25051	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> 2012-10-31	
<b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-01-08</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Bélair, Christine	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 505zf
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-7018 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-2675
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

**This Amendment to the Request for Standing Offers (RFSO) is intended to answer questions from bidders.**

**NOTE TO POTENTIAL OFFERORS: Questions received from potential offerors are grouped together in a single document entitled "Amendment to the Request for Standing Offers," in order to avoid any potential errors or omissions in the three RFSOs. Offerors that do not want to submit an offer for more than one work stream or for more than one RFSO are to take into account only those questions that apply to the work stream(s) or the RFSO(s) in respect of which they would like to submit an offer. Questions not specifying a particular RFSO number apply to all the RFSOs, namely EN578-093429/C, EN578-093429/D and EN578-093429/E.**

### **Question 71**

PRTC 1.1

PRTC 1.1 b) states that Offerors would receive 10 points for their experience with PLFL2 A and B and/or PLFL2C and/or CEWP.

Does PWGSC consider all of them as one training program? Or are PFL2 A and B and PFL2 C 2 considered as 2 separate programs? If an offeror has 5 years' experience with PFL2 A and B, 1 year's experience with PFL2 C and 4 years with CEWP, would the Offeror obtain all 10 points? If not, how many points would they receive?

### **Answer 71**

PFL<sub>2</sub> A and B and PFL<sub>2</sub> C are the programs used to teach French as a second language, while CEWP is used to teach English as a second language. If an offeror has experience with PFL<sub>2</sub> A and B and PFL<sub>2</sub> C or with CEWP, the offeror is awarded 10 points. In your example, the offeror would receive 10 points.

### **Question 72**

**This question pertains to RFSO EN578-093429/C.**

In PRTC 1.2 of RFSO EN578-093429/C, your criterion of one year of experience delivering full-time group training at least 30 hours per week over a period of at least 40 weeks penalizes us because many groups were trained at the same time over a two-year period, and this experience is not taken into consideration because the training dates overlap. Could you instead consider the total number of hours of full-time group training since 2006?

### **Answer 72**

For this criterion, points are awarded for years of experience, where one year of experience is defined as at least 30 hours of training per week over a period of 40 weeks within a period of 12 consecutive months. Points are awarded for a single group or several groups for which the number of hours and the duration of the training meet the criterion. In your example, the offeror would receive points for two years' experience if each year of experience met the criterion. When calculating the duration of the training, a combination of several groups is acceptable.

### **Question 73**

In Amendment 2, in answers for questions 15, 17 and 18, it is referenced to refer to attached electronic document entitled ATTACHMENT 1 TO PART 4 for each RFSO (RFSO EN578-093429/C, EN578-093429/D and EN578-093429/E).

---

It appears that the only ATTACHMENT 1 TO PART 4 attached is only for RFSO EN578-093429/C.

Could you please send the ATTACHMENT 1 TO PART 4 for both RFSO EN578-093429/D and EN578-093429/E?

**Réponse 73**

The attachment 1 to Part 4 is attached with the Amendment 3 for RFSO EN578-093429/D.

The attachment 1 to Part 4 is attached with the Amendment 2 for RFSO EN578-093429/E

**Question 74**

Here are questions regarding the RMSO's

- 1) For part-time groups, part-time and for Full time groups are those groups be running all year or is there going to be interruption for July and August?
- 2) If we bid for Stream 9 a 9b 9c and 9d for part-time and full time individual training do we have to have an office in those locations?
- 3) In part-time group training if we have 6 students in a class and one drop out, do we need to cancel or postpone the whole group? And if yes we need to postpone or cancel do we get paid for that?

**Answer 74**

- 1) There will be no interruption in July and August.
- 2) Streams 9a, 9b, 9c and 9d are for part-time individual training, on the offeror's premises and at federal institutions. If you bid for all four work streams, you have to provide the required capacity for every work stream, and to provide classrooms corresponding to this capacity, as defined in MTC 1.
- 3) No. Once the course loading is finished (10 business days before the group training starts), departments can no longer cancel without penalty and are therefore required to pay the entire amount listed in the contract, even if the learner withdraws from the course.

**Question 75**

**This question pertains to RFSO EN578-093429/D.**

For PRTC 2.1.1, you award only one point for each set of part-time courses for a total of 10 points. It seems to us that for this stream—part-time (not full-time) group courses—you could award more points for advisors who have experience managing over 340 part-time groups, for example. In our opinion, managing many courses simultaneously is more complicated than managing 10 groups!

Could you remove the 10-point maximum and modify the scoring grid, so that it does not always favour schools and advisors that have managed full-time groups and so that it takes into account the unique characteristics of the stream for which you are seeking offerors?

**Answer 75**

No change to RFSO.

**Question 76**

We have a clarification question following amendment 2, answer to question 20.

Solicitation No. - N° de l'invitation

EN578-093429/C

Client Ref. No. - N° de réf. du client

20093429

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

505zfEN578-093429

Buyer ID - Id de l'acheteur

505zf

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

1) If we understand this requirement, an Offeror may provide a statement that the copy of the supplied diploma is an exact copy of the original. We don't need to have the copy certified by a notary or lawyer. Is this correct?

2) Assuming that the Offeror can certify that the copy of the diploma is true and exact, would PWGSC accept a blanket statement in the proposal that the copies are true. For example, Offerors could include a statement at the beginning of the appendix in which are included the CVs. The statement could be:

\_\_\_\_\_ (name of offeror) certifies that copies of all diplomas and related documents are true copies of the originals.

**Answer 76**

1) yes, this is correct.

2) No, it is not acceptable. The offerors need to sign every document to certify it is a true copy of the original

**Question 77**

Criteria 2.1.1 is different in RFSO /C than the other 2 RFSOs.

In /D /E the RFPs state that one full-time course of 32 weeks cannot be divided.

Is criteria 2.1.1 in /C as printed or is it an error and it should be the same as the other 2 RFPs? in excess of 16 weeks cannot be counted

**Answer 77**

See Amendment 2 (or Amendment 3 for EN578-093429/D): this sentence has been deleted from the three RFSOs.